

Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAM'S TOWN, NGOLWESI-TATU, M AY 2, 1888.

[No. 181.]

NGUBO ZO BUSIKA. DYER NO DYER

Basandukufikelwa yimpahla eninzi ngamikombe yezo zixelwa ngentla. Banovuyo ekubizeni bonke abalesi beli pepa ukuba ke

BAKANCELE EZIMPAHLA ZILANDELAYO,

Zizanyelayo zonke ezinye ngokulunga nobutshipu : —

Iminqwazi, 1s 3d, 2s, 2s 6d.
Ihempe zokusebenza, 1s 3d, 1s 6d, 1s 9d, 2s. ibhulukwe ze sitofu ziqalela 3s; Ibhaty 5s 3d.
I suti ze Norfolk Blue Serge, 26s.
Imibhalo etshipu kakulu. I blankete netyali zoboya.
Ibhulukwe ze kodi, 5s 6d.
Siyazisika ibhulukwe. Izitofu ezilula eziketweyo ziqalela kwi 15s 6d. Zimmile kanye umntu. Ama- qina ne zi kafu.

Kweli lase ma Xoseni yiza kuzinyulela kwingubo zakwa DYER no DYER ezihleliweyo. Isuti zabafundisi ze Black Russel Cord, nezalakana, Iminqwazi yabafundisi ne kalala.

I bhaty zokwaleka zamakwenkwe, abafana, namadoda ziyaqala ukuvulwa ezimpahleni.

Kwa DYER no DYER,
KING WILLIAMSTOWN.

A. W. REID,
UMTENGI WENTO YONKE,
e Downing Street, King Williamstown,
nase East London (e Monti).

Uboya begusha, nobe seyibhokive, Intsiba ze Nciniba, Izikumba, Imfele, Impondo, Itapile, njalo, njalo.

Utenga ngawona manani makuki ase Markeni nge CASH,

ENDWE!

KUFUNWA

Inqwelo Zokutwala Amalahle

ZIWASE E.

METELE

NASE KONIANI.

18th January, 1888.

UMHLA WOKUVOTA

KWELA

BATEMBU

NAKWELA

MAMFENGU

NGO WE 5 MAY

Ningalibali u GRIFFITH.

BANTSUNDU! BANTSUNDU!! BANTSUNDU!!!

Impahla zetu zobusika zifikile, "Iyali zetu" especially ezaba Tshakazi, zihleli zodwa emhlabeni llokwe zokutshata esezitunge, nezinokwenziwa kwofunayo. Amagqabi izigqubutelo, izihlangu (ezizitende zide), i printi, i kaliko, i linzi, eze hempe, njalo-njalo. Yonke into efunwa ngamanene, nama nenekazi nantsi apa :
Ingubo zamadoda zokutshata ezitunge kade, nezinokwenziwa kwofunayo.—Umsiki wetu upuma pesheya e Ngilane. Ibhaty, ibhulukwe, ne suti zitshipu ngenyaniso. Ihempe, i kalala, amaqhina, iminqwazi, izihlangu, njalo-njalo. Kulapo batengwa kona onzonza.

Yizani kunqwenisa amehlo enu. Ningawalibali amagama etu :
Amadoda ati ngu "SIGINGQI." Abafazi bati ngu "SILIINDI."
Umteketiso, ngu "FOLOKOCO."

Inkumba yakwa Pascoe ezantsi kwetyalike yama Skotshi, apo wofika umbone kona u Mr. FOLOKOCO ngokwake (saluf).

Inyama ne Zonka

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko
BOURKE NO MARSH,
e Nyutawini nakwisitalato esipambi
kwe ofisi ngase mcantcatweni.

ABAZELWEYO.

MNTANI.—Ngo 20th April, Inkosikazi ka Mr. B. Mntani ibeleke intombi ngexesha lika 11 a.m. Izihlobo mazamkele oloyuyo sinalo.

B. MNTANI, Junr.

Somerset East,
20 April, 1888.

ABABHUBHILEYO.

KOSANI.—Emgqakwebe (ka Masingata) kubhubhe, ngo-Mvulo, April, 1888
MOYENI M. KOSANI, obefadula ese Dayi mani. Abahlobo mabamkele lombiko.

ISAZISO.

MOTAUANG.—Ngenxa yokuba ke ubawo u AFRICA MOTAUANG efudukile apa, ukufudukela kweli ngapantsi; ndazisa zonke izihlobo zake, nababhalaleli bake ukuba mazenjenjalo namhla ukumbhalela, use Roidraai, Bertzog. Ndiyalelwe nguye mna,

ISAAC MOTAUANG.

Tarkastad, 14 April, 1888.

KA13AKA la gobane he ntate AFRICA MOTAUANG a feletse mona, go fallela go le ka thase; ke tsebisa metsualle ea gae eotle le bangolli ba gae gore ba etse yualo kayeno go mongolla, o Roidraai, Hertzog. Ke laetsue ke eena mna,

ISAAC MOTAUANG.

Tarkastad, 14 'Mesa, 1888.

In the Society, the most rabid Tory, vied with the most ardent Radical, and the bigoted Romanist burned to outbid the Quaker in furthering the objects of the Aborigines' Protection Society. A Radical though he was, Mr. CHESSON always succeeded in making men of all schools, to sink their most cherished hobbies when they had to deal with the work of the Society. It is thus that the Society carried great weight with successive Ministries in Great Britain. Besides as a writer of considerable merit, and authority in his special sphere, he was placed in the most favourable position in relation to the London Press, which is no small advantage.

For all that, the work of the Society has to a great extent remained of a negative character. It is not so much the good that it does, as the evil it prevents; but Mr. CHESSON made the best of his opportunities, and much good has been done. We feel oppressed by the feeling that, his place cannot be easily filled, and the loss to our countrymen and the other aboriginal races is irreparable. Of course his successor will soon be appointed. We only pray that the Society may be as fortunate in the selection of his successor as when they secured Mr. CHESSON the unfeigned friend of justice and of all of us of colour. The news of whose death will, we feel sure, be received with genuine sorrow by myriads of the members of the aboriginal races throughout the world.

Editorial Notes.

THE Hon. J. W. Sauer, M.L.A., left Aliwal North on Thursday last for Johannesburg. No reason is assigned by the Aliwal North paper, why the honourable gentleman has left without addressing his constituents. It augurs ill for the political life of the colony when a prominent member of Parliament, who starts from his home with the specific thus subjected to all the pangs of a speech in gestation.

SATURDAY next, 5th May, is polling day in the Tembuland constituency. Col. Griffith and Mr. Cloete are the rival candidates, if the non-Bond element does its plain and simple duty there can be doubt as regards Col. Griffith's return.

KUBAMKELI

BE "MVO,"

Kufuneka ngamuye etumele igama elitsha.

Abandibhalelayo mabati

Ncanywa Zibi, care of Mr. Roberta, Tora, Emjanyana, via Clarkebury.

Umanyano nge Mfundo.

ONKE amalungu anengxoxo anga zinga ngena kwintlanganisano yolu Manyano ezayo, makatumele amagama azo ngapambi kokupela kwale nyanga, ku

B. SAKUBA, Hon. Secretary of "N. E. A." King Williamstown, May 2, 1888.

KO TITSHALA.

LO ugama lingezantsi ufuna um Vangeli ne titshala ezimbini ez ne Certificated nezimilo.

JAMES M. DWANE,

Macubeni, Lady Frere, 2nd May, 1888.

Umaki Ofezekileyo.

NDIYAZISA kubo bonke abantu abemi e Transkei, nakwezinye indawo ukuba udingu Maki Ofezekileyo ngamafye nange zitena, nokuba ndibiza inani elise zantsi. nditabata nempahla chambayo. Ondifunayo wobhala ku Mr. A. Gontshi, esi Xonxweni, Ngqamakwe.

LEVI S. MB ANGE.

Tyina, 10 March, 1888.

Ikaya Labantsun du.

UPAUL XINIWE usaligcinile i "KAYA" LENU — uyazibulela izandla zenu — uhleli elungele ukunikonza ngendlela zonke (General agency)

Ikaya Lendwendwe.

UJAMES MADALA uvule INDLU YEZI-PUNGO (Coffee Shop) e Malay Camp, eyazeka kaknhle kwabantsundu kuse Wesile, kulapo abahambi abavela kona Bhayi, Peshya kwe Nciba, e Natal, nase Lusutu bangazibuzisa kona izihlobo zabo.

JAMES MADALA.

Kimberley.

JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele beza Mankazana,

E - Q O N C E.

Ezamadoda Ihempe, 1/- 1/3, J/6 Ibhulukwe ze Kodi, 5/- Eze Twidi ibhulukwe, 4/- Ibatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6 Eze Twidi i Suti, 16/9

Ikeleko, 2d.

I Printi (intlobo ezintsha) 3d.

I Linzi, 3Id.

Ityali ezimnyama, 2/-

Alikazanga libeko elinjengeli icam.

UTIKOLOSHE! UTIKOLOSHE!

Utikoloshe obefuda ekwa Ngomti uyabulisa

KUBO BONKE ABANTU,

Ebazisa ukuba sele fudukile kwa Ngomti,

SELEVULE EYAKE IVENKILE

KWASE MARKENT APA.

Ingubo, Ibhulukwe, Ityali, Zonke intwana ntwana ziko.

Ababenamatyala kwa KEEVY mabeze kurafa kuye.

Yizani kuzibonela ngokwenu!

Izikumba, uboya nantonina yizani nayo .kwa Tikoloshe.

A. J. CROSS & CO.

Ikaya Lendwendwe

LIVULIWE E-KOMANL

NGO

R. T. NUKUNA & CO.

UPUMLO no Iwonwabo knni mzonstundu wase Kainastone, e Hewu, e Lesseyten, e Whittlesea, e Gqili, e Transkei, kunzi wonke wakwa Hala. Izindlu nezitali zikulu. Ngase zantsi kwe Marike, e Calderwood Street pambi kwe Hotel ka Faltein abelungu bati ngu Webber no Magqadaza (Hadnott) niya kufumana yonke into ifungile.

R. T. NUKUNA & CO. Queenstown.

ELIKA

ORSMOND IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA

Yincindi yengcambu zemiti yeli-lizwe.

UMPILISI WEZI LWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso, nokuba sihle ngayipina indlela, ezinjenge Hashe, iziio eziae Lufe- leni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu. Izifo ezise Mbilini. Ubutataka, Intswela ; utongo, Ubutataka be ngondo, Izifo zesi Fuba, nent' eninzi yezilwelwe zama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Eucwadini abapilisiweyo nendle- la elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeui, si Bbulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele- namava amaninzi umnino, uliyaleza nge- ngqiniseko eliyenza ukuba liyayi pilisa inko- liso yezifo zabantsundu base Afrika, kwa- nale Fiva (cesina) yase Dayimani, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi ngqobo. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zi- sheleni zontatu, izele liyeza elinga tata intsu- ku ezilishumi. Ibhotele nganye ihamba ne- ncwadi ene nteto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umnino kupela ngu

KING WILLIAM'S TOWN,

Linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza kuyo yonke Ikoloni.

ISAZISO.

U B. B. KOTA wazisa wonke umzi ontundu e Gqili, e Batenjini, e Hewu kuye kuma ngolwandle kwa Ngqika, ukuba oya kuvula i Kaya le Ndwendwe e Queens- town, ekuqaleni kuka May 1888. Izandla ke mzi wakowetu wakwa Hala, ningabi semva, izandla, izandla.— Owenu B B KOTA.

I-FASHONI EZINTSHA, EZIVELA E YUROPE.

Ezamanenkazi i Fur Capes. Ezamanenkazi i Fur Bolman- ettes. I jersey ezintsha ziqalela kwi 3s 6d to 5s lid. Ezangapantsi ezilukiweyo, zi- tshipu kakulu. Izitofu zelokwe zobusika ezitsha. Iflanele ezenziwe ngoboya begusba Zase Afrika. Izikafu, netyali. into eninzi yezihlangu zamane- nekazi ezidla i 7s 6d zivaku- tengiswa nge 5s lid. Zonke ezinye impahla zitshipu kanye kotenga ngemali.

W. O. CARTER & Co. MACLEAN SQUARE,

"Imvo [Native Opinion]-"

NOTICE TO SUBSCRIBERS.

ALL overdue Subscribers are hereby reminded that they will be drawn upon by Postal Draft.

The Publisher hereby notifies that all Subscribers drawn upon by Postal Draft will be charged with cost of Draft and Postal collection commission.

Terms of Subscription.

In Town 2/6 if paid in advance; 3/- for deferred payment per Quarter. To all parts of South Africa (post tree) 3/- if paid in advance; 3/6 for deferred pay- ment per Quarter. England: 14/- per Annum, in advance. Orders payable to J. TENGO-JABAVU.

Remittances by post should be by P.O.O., or if by Cheque 1/- must be added or exchange.

ISAZISO ESIKULU.

Amayeza ka (Nogqala) Jesse Shaw.

BONKE abantu aba kwindawo ezingena Magosa am bowatunyelwa onke amayeza nge Posi xa bebhalele kum batumela izi tampo nokuba yi mali ehamba ngepepa 1- posi (P.O.O.) Irali yawo yi 3/6 lilinye, nga paandle ko Mpilisi Wenene (Sure Cure) oyi 8/6 ukuba imali tnyelweyo igqitile yo buyiswa namayeza.

JESSE SHAW,

Igcisa Lemiciza.

The Laboratory, Fort Beaufort.

G. Frauenstein

KWA QOBOQOBO.

UYAZICELA zonke izihlobo zake ezi ntundu okokuba zize kuposa iliso kule nkumba yake eyiyenkile. Ungumtengeli wento zonke ezibutataka nezilukuni. Zitengiswa ngamaxabiso alula, ndisenzela amaxesha.

Imfele, izikumba, umbona, ingqolowa, Ndzirolela amaxabiso apezulu.

Kwelinye ipiko kuko nomfo otunga izi hlangu zentlobo zonke.

Kukwako ne Butcher's Shop, ne Baker's Shop.

ISAZISO

Nalo icam ! Nalo icam!

MR. THOMAS NGUDLE unelitye elisila kakuhle ngokusimanga. Likwa KAMBI e Mtata. Lisila umbona, ama- zimba nenqholowa. Umema umzi wonke. Usila ngenyamekokazi enkulu. Alinam- fihlakalo zanto lona.

T. S. NGUDLE.

Kumbi, c/o R.M.O., Umtata.

J. G. NICHOLSON, Igqweta elise zincwadini zakomkulu nomteteleli wama Fandes, E-NGQUSHWA.

Ulungisa amafa. Uguqula amagama e Tayitile. Uquka izi kwelitye zi Bhalalwe kwa ngoku. Yonke into ayi patisiweyo ifezwa ngokukaleza. Uli Gosa le Colonial Mutual Life Assurance Society.

B. G. LENNON & CO

Abatengisi bamayeza nabenzi bawo E MONTI.

BONA bawatenga pesheya awabo amayeza. Benza amayeza ama Bhulu nemiciza yama Xosa. Babubongoza umzi ukule uqwalasele kulawo alandelayo, abhalwe nge nteto yesi Xosa.

Oka LENNON Umciza Wokholokholo Eka LENNON Incindi Yamazinyo. Oka LENNON Umciza we Stepu (wesifo sentsana). Oka LENNON Umciza wamehlo. Aka LENNON Amafuta ezilonda. Ezika LENNON Inyagatana zomtshekisane. Oka LENNON Umciza woxaxazo. Oka LENNON Umciza wepalo. Oka LENNON Umciza wengozu. Oka LENNON Umciza wecesina. UMTENGISI

P. H. POTTER, Toleni, Transkei.

IMPAHLA ihleli yodwa ngase ntolongweni endala. Ingcawa, ilokwe, ibhulukwe, amahashi, inkomo. Yonke into oyifunayo Isisisulu ! Isisisulu ! e Qonce ukangle emarkeni. Kufike into eninzi yonoxesha bengubo zamadoda.

Ibhulukwe ne Bhatyi ezingono-xesha zi tshipu.

AMAYEZA

ADUME KUNENE, KA

JESSE SHAW (U-Nogqala) E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa e South Africa kupela.

AMAYEZA aya yal zwa kakulu ngumniniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nazo zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kaulenza uku nceda noku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa vobu pantsi bexabiso lawo; ngenxa yokucoceka ekwe- nziweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa setyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifuno enginwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure). Umciza ongazange ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific). Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu ezikatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum). Umciza ongenzi xesha ukupilisa Izinyo. UMFUNO YEZA (Herbal Tincture). Ulingoqiswayo zingangqambo zendlebe, neze bunzi, lokubekwa kwentlobo yonke. UMHLAMBI LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI OHARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungavi Ngasese, ukungqandisa, Ijesse nento ezinjalo. UHLIKHLA (Embrocation). Amafuta omi okupilisa ukuqampha komzimba Ukuti-Nqi kwa malungu ukukuzaka, njalo, njalo. UMDAWBSI (Sophter). Amafuta omi okupilisa ukutsha, ukutyabuka ezinye.

UMNCWANE WESHLAHLA (Confection of Rhubarb).

Incindi yoku gada iziswana ezikatazavo zentsana nezabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umciza wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elijunge kunene kwizifo zokuba butataka nokungatandi nto itywayo.

UBUGQI (Magic Healer). Amafuta akupilisa msinyaneu kusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollient). Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubebu- hle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder). Lisetyenziswa nelu kuthwa "Lelona " xa isifo sokuhamba igazi sendele.

Izalatiso zendlela yoku wasebenzisa zishicilehwe ngokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bliotilana nezitofilana ngazinye, eziti zakulandelayo ngokufezekileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, mandlu, namhambisi ungenhawo lamayeza rweqe sokulumkela okungekehlile.

Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW Igqira elisebenza ngemciza, e Bhofofo, atengiswa nguye nge bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwinkoliso yedolophu zale Koloni yonke, e Natal e Freç State, e Transvaal, nase Indiya. AMAGOSA ALAMAYEZA— Drummond & Co. E Ngqamakwe—Mrs. Savage. E Monti—B. G. Lennon & Co. E Riji—E. Wells. E Dikeni—R. Stooks. E Romani—Mager & Marsh. E Bhayi—B. G. Lennon & Co. Engqusha—W. A. Young, Esq. kaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala.

Amayeza ka Cook Abantsmndu.

UMZI ontundu ucelelwa ukuba ukange- lise lamayeza abalulekileyo.

Elika Iyeza Lesisu Nokuxasazo. 1/6 ibotile. Elika Iyeza Lokukohlela (Lingamafuta). 1/6 ibotile. Aka Amafuta Ezilonda Nokwekwe 9d. ibotile. Elika Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile. Ezika Ipils. 1/ ngebokisana. Eka Incindi Yezinyo. 6d. ngebotile. Oka Umciza Westepu Sabantwana. 6d ngebotile. Oka Umciza we Cesine. 1/6 COOK Nqondise ukuba igama ngu G E. COOK, Chemist, E QONCE Kuba ngawenkholiso angenalo igama lake.

G E. COOK, Chemist, E QONCE

KWA G. WHITAKER, kwi-venkile etengela nentwana ezincinane kuko, kutengelwa tshipu kanye Umbona, nento ezinjalo Umuho, neswekile, njalo-njalo, njalo-njalo.

I-ALMANAK YE MVO, 1888.

ILIBHASO kubamkeli.be Mvo ; oncenguyey- umamkeli we pepa eli, woyifumana akutumelela izitampu zesheleni. Imvo Office, 3 February, 1888.

Printed for the Proprietor, J. TENGO- JABAVU, by HAY BROTHERS, Smith Street, King Williamstown.